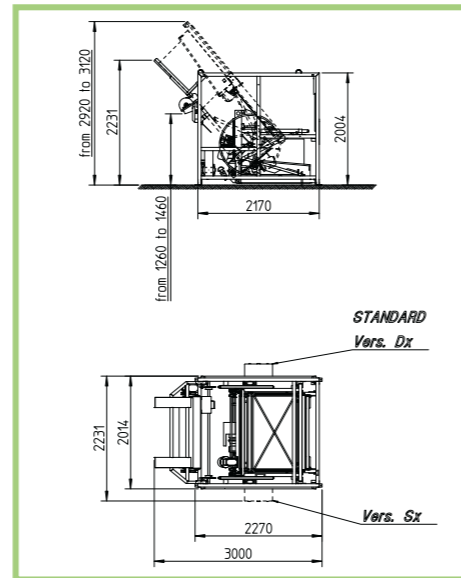


ROVESCIAIORE RCI-111



DATI TECNICI/TECHNICAL DATA

PRODUZIONE - OUTPUT - PRODUCTION - LEISTUNG - PRODUCCIÓN - Производство **35 bins/hour**

POTENZA ELETTRICA INSTALLATA - INSTALLED POWER
 PUISSANCE ELECTRIQUE INSTALLÉE - ANSCHLUSSWERT ELEKTR **4 kW · 50 Hz · 400V**
 POTENCIA ELÉCTRICA INSTALADA - Установленная мощность

ROVESCIAIORE DI CASSONE SINGOLO AUTOREGOLANTE mod. RCI-111

Rovesciatore automatico a catena per cassoni singoli, autoregolante per vari tipi di cassoni adatto a rovesciare frutta delicata come mele, pesche, kiwi, agrumi, verdura, etc. Può lavorare tutti i tipi di cassoni in plastica o legno di dimensioni: larghezza: 80÷122 cm, lunghezza 110÷122 cm, altezza 54÷85 cm.

OPTIONAL: Vibratore elettromeccanico o Vibratore pneumatico.

SELF-ADJUSTABLE SINGLE BINS TIPPER mod. RCI-111

Automatic chain operated tipper for single bins, self-adjustable, for different kinds of bins to dump delicate fruits such as: apples, peaches, kiwis, oranges, etc. Suitable to handle bins in plastic or wood of the dimensions: width 80÷122 cm, length 110÷122 cm, height 54÷85 cm.

OPTIONAL: Electromechanical vibrating device or Pneumatic vibrating device.

VIDE-PALOX A SEC SIMPLE AUTOREGLABLE mod. RCI-111

Vide-palox automatique à chaîne pour les palox à l'unité. Autoréglable pour différents types de palox. Adapté au vidage des fruits délicats comme les pommes, les pêches, les kiwis, les agrumes, les légumes, etc. Il est possible de travailler tous types de palox bois et plastique, ayant des dimensions comprises entre: largeur 80÷122 cm, longueur 110÷122 cm, hauteur 54÷85 cm.

OPTION: Vibreur électromécanique ou vibreur pneumatique.

AUTOREGULIERENDES KISTENKIPPGERÄT mod. RCI-111

Kettengeriebenes Kippgerät, geeignet zum Entleeren von Obst- und Gemüsekisten, speziell für empfindliche Produkte wie z.B. Äpfel, Kiwi, Pfirsiche und Gemüse. Die Maschine leert alle Holz-oder Kunststoffkisten innerhalb der nachstehenden Masse: Breite 80÷122 cm, Länge 110÷122 cm, Höhe 54÷85 cm.

ZUBEHÖR: Elektromechanischer Vibrator, Doppelbürste im Auslauftrichter.

VOLCADOR DE PALOTS INDIVIDUAL AUTOREGULANTE mod. RCI-111

Volcador automático en cadena para palots individuales, autoregulante para varios tipos de palots, idóneo para volcar fruta delicada como manzanas, melocotón, kiwi, cítricos, etc. Puede trabajar todos los tipos de palots de plástico o madera de dimensiones: ancho 80÷122 cm, largo 110÷122 cm, altura 54÷85 cm.

OPCIONAL: Vibrador electromecánico o Vibrador neumático.

САМОРЕГУЛИРУЮЩИЙСЯ ОПОКИДЫВАТЕЛЬ ЕДИНИЧНЫХ ЯЩИКОВ модель RCI-111

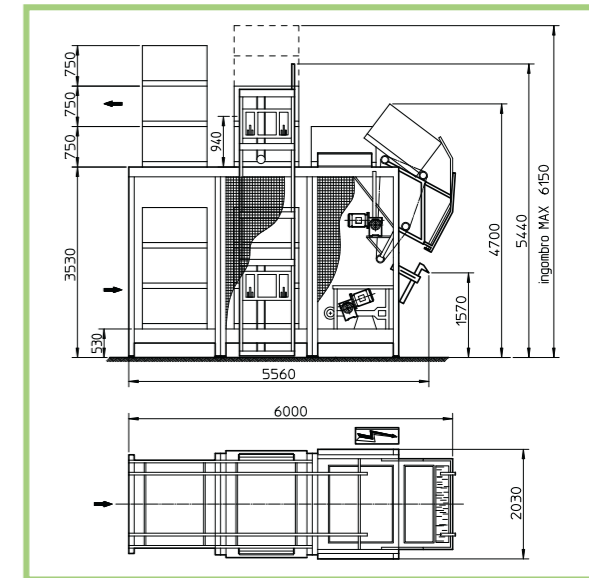
Автоматический цепной опрокидыватель для единичных ящиков – саморегулирующийся, для различных видов ящиков для отгрузки легкоповреждаемых фруктов, таких как яблоки, персики, киви, апельсины и т.д. Подходит для работы с ящиками из дерева или пластмассы, шириной 80÷122 см, длиной 110÷122 см, высотой 54÷85 см.



SORMA S.p.A.

Via Delle Mele, 65 - 47522 Cesena (FC) - ITALY - Tel. (+39) 0547 418611 - Fax (+39) 0547 418612
 sorma@sormaitalia.com - www.sormagroup.com

ROVESCIAIORE RCE-111A



DATI TECNICI/TECHNICAL DATA

PRODUZIONE - OUTPUT - PRODUCTION - LEISTUNG - PRODUCCIÓN - Производство **from 5 to 100 bins/hour**

POTENZA ELETTRICA INSTALLATA - INSTALLED POWER
 PUISSANCE ELECTRIQUE INSTALLÉE - ANSCHLUSSWERT ELEKTR **14 kW · 50 Hz · 400V**
 POTENCIA ELÉCTRICA INSTALADA - Установленная мощность

CONSUMO ARIA - AIR CONSUMPTION - CONSOMMATION D'AIR **160 NI/min · 6 bar**
 LUFTVERBRAUCH - CONSUMO DE AIRE - Потребление воздуха

ROVESCIAIORE DI CASSONI AUTOREGOLANTE A CICLO CONTINUO mod. RCE-111A

Adatto al rovesciamento di frutta e verdura ed in particolare di frutta delicata. Può lavorare con tutti i cassoni in plastica o legno di dimensioni comprese fra le seguenti: larghezza 110÷122 cm, lunghezza 100÷120 cm, altezza 54÷76 o 58÷80 cm. La macchina così composta è data a contenere: 3 o 4 cassoni accatastati in alimentazione, 3 o 4 cassoni in fase di decatastamento, 2 cassoni in fase di lavorazione di cui uno continuamente in fase di scarico, 3 o 4 cassoni in fase di riaccatastamento, 3 o 4 cassoni accatastati sul trasportatore di deposito.

OPTIONAL: Vibratore elettromeccanico o Vibratore pneumatico.

SELF-ADJUSTABLE DRY BINS CONTINUOUS TIPPER mod. RCE-111A

Suitable to dump fruit and vegetables, especially soft fruit. Suitable for all types of wooden or plastic bins with dimensions included and between the following: width 110÷122 cm, length 100÷120 cm, height 54÷76 or 58÷80 cm. The machine is fit to contain: 3 or 4 stacked bins in the in-feed section, 3 or 4 bins in the de-stacking section, 2 bins in the dumping section, one of which is constantly in the discharge phase, 3 or 4 bins in the restacking section, 3 or 4 stacked bins on the storage conveyor.

OPTIONAL: Electromechanical vibrating device or Pneumatic vibrating device (French type).

VIDE-PALOX A SEC AUTOREGLABLE A CYCLE CONTINUU mod. RCE-111A

Adapté au vidage des fruits et légumes, en particulier leg fruits délicats. Il est possible de travailler tous types de palox bois et plastique, ayant des dimensions comprises entre: largeur 110÷122 cm, longueur 100÷120 cm, hauteur 54÷76 ou 58÷80 cm. La machine peut contenir: 3 ou 4 palox empilés en alimentation, 3 ou 4 palox en phase de dépilage, 2 palox en phase de travail, dont un toujours en phase de vidage, 3 ou 4 palox en phase de rempilage, 3 ou 4 palox sur le transporteur d'évacuation des palox vides.

OPTION: Vibreur électromécanique ou Secoueur de palox.

KONTINUIERLICHES, AUTOREGULIERENDES KISTENKIPPGERÄT mod. RCE-111A

Geeignet zum Entleeren von Obst- und Gemüsekisten, speziell für empfindliche Produkte. Die Maschine leert alle Holz-oder Kunststoffkisten, innerhalb der nachstehenden Masse: Breite 110÷122 cm, Länge 100÷120 cm, Höhe 54÷76 oder 58÷80 cm. Mehrere Kisten werden gleichzeitig verarbeitet: 3-4 Kisten (gestapelt) in der Zuführung, 3-4 Kisten in der Entstapelstation, 2 Kisten in der Entleerstation, 3-4 Kisten in der Rückstapeleinheit und 3-4 Kisten (gestapelt) im Auslauf.

ZUBEHÖR: Elektromechanischer Vibrator oder Pneumatischer Vibrator.

VOLCADOR DE PALOTS AUTOREGULANTE A CICLO CONTINUO mod. RCE-111A

Para el volcado de frutas y a hortalizas y en particular frutos delicados. Puede trabajar con un solo tipo de palot de madera o de plástico de dimensiones incluidas: ancho 110÷122 cm, largo 100÷120 cm, altura 54÷76 o bien 58÷80 cm. La máquina es apta para contener: 3 o 4 palots apilados en alimentació'97n, 3 o 4 palots en fase de desapilado, 2 palots en fase de elaboración de los cuales uno constantemente en fase de Descarga, 3 o 4 palots en fase de reapilado, 3 o 4 palots apilados sobre el transportador de depósito.

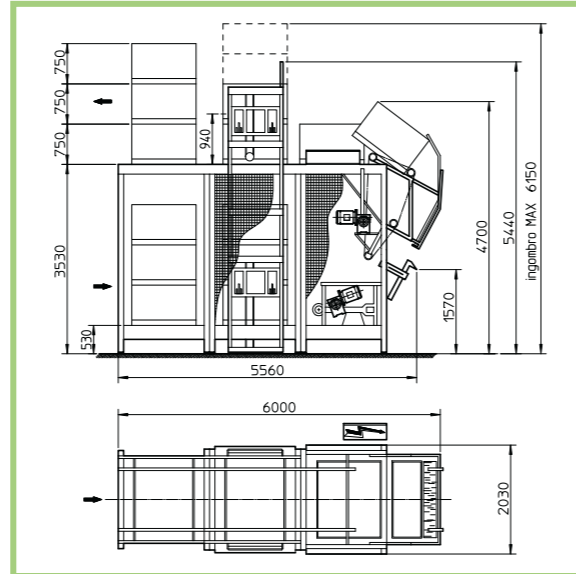
OPCIONAL: Vibrador electromecánico o Vibrador neumático.

САМОРЕГУЛИРУЮЩИЙСЯ НЕПРЕРЫВНЫЙ ОПОКИДЫВАТЕЛЬ ДЛЯ СУХИХ ЯЩИКОВ модель RCE-111A

Подходит для отгрузки фруктов и овощей, особенно для мягких фруктов. Подходит для всех видов деревянных или пластиковых ящиков, размером: ширина 110÷122 см, длина 100÷120 см, высота 54÷76 или 58÷80 см. Машина может вмещать в себя: 3 или 4 штабелированных ящиков в секции загрузки, 3 или 4 ящика в секции раскладки, 2 ящика в секции отгрузки, один из которых всегда находится в фазе отгрузки, 3 или 4 ящика в секции перезакладки, 3 или 4 штабелированных ящика на транспортере-накопителе. ДОПОЛНИТЕЛЬНО: электромеханическое вибрирующее устройство или Пневматическое вибрирующее устройство (Французский вид).



ROVESCIAIORE RCE-111



DATI TECNICI/TECHNICAL DATA

PRODUZIONE - OUTPUT - PRODUCTION - LEISTUNG - PRODUCCIÓN - Производство from 5 to 100 bins/hour

POTENZA ELETTRICA INSTALLATA - INSTALLED POWER
 PUISSANCE ELECTRIQUE INSTALLÉE - ANSCHLUSSWERT ELEKTR
 POTENCIA ELÉCTRICA INSTALADA - Установленная мощность 12 kW · 50 Hz · 400V

CONSUMO ARIA - AIR CONSUMPTION - CONSOMMATION D'AIR
 LUFTVERBRAUCH - CONSUMO DE AIRE - Потребление воздуха 160 NI/min · 6 bar

ROVESCIAIORE DI CASSONI NON AUTOREGOLANTE A CICLO CONTINUO mod. RCE-111

Adatto al rovesciamento di frutta e verdura ed in particolare di frutta delicata. Può lavorare con un solo tipo di cassone in legno o in plastica di dimensioni comprese fra le seguenti: larghezza 110÷122 cm, lunghezza 100÷120 cm, altezza 54÷80 cm. La macchina così composta è adatta a contenere: 3 o 4 cassoni accatastati in alimentazione, 3 o 4 cassoni in fase di decatastamento, 2 cassoni in fase di lavorazione di cui uno continuamente in fase di scarico, 3 o 4 cassoni in fase di riaccatastamento, 3 o 4 cassoni accatastati sul trasportatore di deposito.
 OPTIONAL: Vibratore elettromeccanico o Vibratore pneumatico.

DRY BINS CONTINUOS TIPPER mod. RCE-111

Suitable for fruit and vegetables, especially for soft fruit. Suitable for only one type of wooden or plastic bins with dimensions as follows: width 110÷122 cm, length 100÷120 cm, height 54÷80 cm. The machine is fit to contain: 3 or 4 stacked bins in the in-feed section, 3 or 4 bins in the de-stacking section, 2 bins in the dumping section of which one is constantly in the discharge section, 3 or 4 bins in the re-stacking section, 3 or 4 stacked bins on the storage conveyor.
 OPTIONAL: Electromechanical vibrating device or Pneumatic vibrating device (French type).

VIDE - PALOX A SEC NON AUTOREGLABLE A CICLE CONTINU mod. RCE-111

Adapté au vidage des fruits et légumes, en particulier les fruits délicats. Il est possible de ne travailler qu'avec un seul type de palox bois et plastique, ayant des dimensions comprises entre: largeur 110÷122 cm, longueur 100÷120 cm, hauteur 54÷80 cm. La machine peut contenir: 3 ou 4 palox empilés en alimentation, 3 ou 4 palox en phase de dépilage, 2 palox en phase de travail, dont un toujours en phase de vidage 3 ou 4 palox en phase de rempilage 3 ou 4 palox sur le transporteur d'évacuation des palox vides.
 OPTION: Vibreur électromécanique, Secoueur de palox.

KONTINUIERLICHES, NICHT AUTOREGULIERENDES KISTENKIPPGERÄT mod. RCE-111

Geeignet zum Entleeren von Obst- und Gemüseboxen, speziell für empfindliche Produkte. Die Maschine leert Holz- oder Kunststoffboxen einer Größe, innerhalb der nachstehenden Masse: Breite: 110÷122 cm, Länge 100÷120 cm, Höhe 54÷80 cm. Mehrere Boxen werden gleichzeitig verarbeitet: 3-4 Boxen (gestapelt) in der Zuführung, 3-4 Boxen in der Entstapelstation, 2 Boxen in der Entleerstation, 3-4 Boxen in der Rückstapelinheit und 3-4 Boxen (gestapelt) im Auslauf.
 ZUBEHÖR: Elektromechanischer Vibrator oder Pneumatischer Vibrator.

VOLCADOR DE PALOTS NO AUTOREGULANTE A CICLO CONTINUO mod. RCE-111

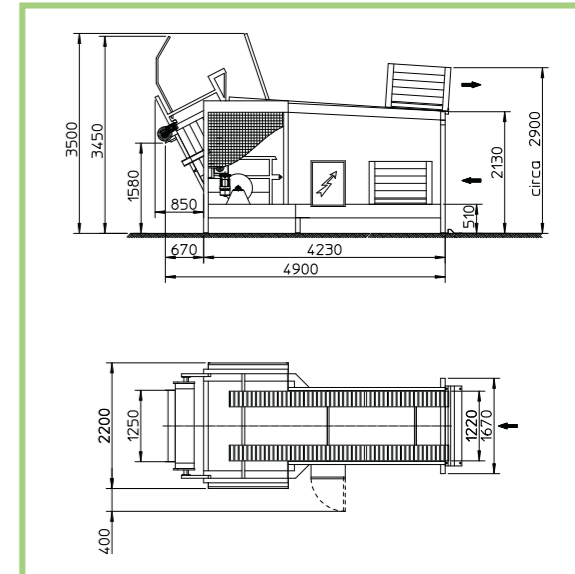
Para el volcado de frutas y a hortalizas y en particular frutos delicados. Puede trabajar con un solo tipo de palot de madera o de plástico de dimensiones incluidas entre las siguientes: ancho 110÷122 cm, largo 100÷120 cm, altura 54÷80 cm. La máquina es apta para contener: 3 o 4 palots apilados en alimentación, 3 o 4 palots en fase de desapilado, 2 palots en fase de elaboración de los cuales uno constantemente, en fase de descarga 3 o 4 palots en fase de reapilado, 3 o 4 palots apilados sobre el transportador de depósito.
 OPCIONAL: Vibrador electromecánico o Vibrador neumático.

НЕПРЕРЫВНЫЙ ОПРОКИДЫВАТЕЛЬ ДЛЯ СУХИХ ЯЩИКОВ модель RCE-111

Подходит для отгрузки фруктов и овощей, особенно для мягких фруктов. Подходит только для одного вида деревянных или пластиковых ящиков, размером: ширина 110÷122 см, длина 100÷120 см, высота 54÷80 см. Машина может вмещать в себя: 3 или 4 штабелированных ящика в секции загрузки, 3 или 4 ящика в секции раскладки, 2 ящика в секции отгрузки, один из которых всегда находится в фазе отгрузки, 3 или 4 ящика в секции перезакладки, 3 или 4 штабелированных ящика на транспортере-накопителе. ДОПОЛНИТЕЛЬНО: электромеханическое вибрирующее устройство или Пневматическое вибрирующее устройство (Французский вид).



ROVESCIAIORE RC6-111



DATI TECNICI/TECHNICAL DATA

PRODUZIONE - OUTPUT - PRODUCTION - LEISTUNG - PRODUCCIÓN - Производство from 5 to 65 bins/hour

POTENZA ELETTRICA INSTALLATA - INSTALLED POWER
 PUISSANCE ELECTRIQUE INSTALLÉE - ANSCHLUSSWERT ELEKTR
 POTENCIA ELÉCTRICA INSTALADA - Установленная мощность 7 kW · 50 Hz · 400V

ROVESCIAIORE DI CASSONI AUTOREGOLANTE A CICLO CONTINUO mod. RC6-111

Adatto al rovesciamento di frutta e verdura ed in particolare frutti delicati. Può lavorare tutti i tipi di cassoni in plastica o legno di dimensioni comprese tra le seguenti: larghezza 110÷122 cm, lunghezza 110÷122 cm, altezza 54÷76 o 58÷80 cm. La macchina è adatta a contenere: 2 cassoni in alimentazione, 2 cassoni in fase di lavorazione di cui uno continuamente in fase di scarico, 2 cassoni sul trasportatore evacuatore cassoni vuoti.
 OPTIONAL: Vibratore Elettromeccanico, Kit doppio spazzolone su tramoggia di scarico.

SELF-ADJUSTABLE DRY BINS CONTINUOS TIPPER mod. RC6-111

Suitable for fruit and vegetables, especially soft fruit. Suitable for all the types of wooden or plastic bins having dimensions as follows: width 110÷122 cm, length 110÷122 cm, height 54÷76 or 58÷80 cm. The machine is fit to contain: 2 bins in the in-feed section, 2 bins in the dumping section of which one is constantly in the discharge section, 2 empty bins on the outlet conveyor.
 OPTIONAL: Electromechanical vibrating device, Kit double brushes on discharge hopper.

VIDE-PALOX A SEC AUTOREGLABLE A CYCLE CONTINU mod. RC6-111

Adapté au vidage des fruits et légumes, en particulier les fruits délicats. Il est possible de travailler tous types de palox bois et plastique, ayant des dimensions comprises entre: largeur 110÷122 cm, longueur 110÷122 cm, hauteur 54÷76 cm ou 58÷80 cm. La machine peut contenir: 2 palox en alimentation, 2 palox en phase de travail dont un toujours en phase de vidage, 2 palox sur le transporteur d'évacuation des palox vides.
 OPTION: Vibreur électromécanique, Secoueur de palox, Kit double brosses sur la trémie de vidage.

KONTINUIERLICHES, AUTOREGULIERENDES KISTENKIPPGERÄT mod. RC6-111

Geeignet zum Entleeren von Obst- und Gemüseboxen, speziell für empfindliche Produkte. Die Maschine leert alle Holz- oder Kunststoffboxen innerhalb der nachstehenden Masse: Breite: 110÷122 cm, Länge 110÷122 cm, Höhe 54÷76 oder 58÷80 cm. 6 Boxen werden gleichzeitig verarbeitet: 2 Boxen in der Zuführung, 2 Boxen in der Entleerstation und 2 leere Boxen im Auslauf. ZUBEHÖR: Elektromechanischer Vibrator, Doppelbürste im Auslauftrichter.

VOLCADOR DE PALOTS AUTOREGULANTE A CICLO CONTINUO mod. RC6-111

Para el volcado de frutas y a hortalizas y en particular frutos delicados. Puede trabajar todos los tipos de palots de plástico o madera de dimensiones incluidas entre las siguientes: largo 110÷122 cm, ancho 110÷122 cm, altura 54÷76 o bien 58÷80 cm. La máquina es apta a contener: 2 palots en alimentación, 2 palots en fase de elaboración estando uno continuamente en fase de descarga 2 palots sobre el transportador de evacuación de palots vacíos.
 OPCIONAL: Vibrador Electromecánico, Kitt doble cepillo sobre tolva de descarga.

САМОРЕГУЛИРУЮЩИЙСЯ НЕПРЕРЫВНЫЙ ОПРОКИДЫВАТЕЛЬ ДЛЯ СУХИХ ЯЩИКОВ модель RC6-111

Подходит для фруктов и овощей, особенно для мягких фруктов. Подходит для всех видов деревянных или пластиковых ящиков, размером: ширина 110÷122 см, длина 100÷120 см, высота 54÷76 или 58÷80 см. Машина может вмещать в себя: 2 ящика в секции загрузки, 2 ящика в секции отгрузки, один из которых всегда находится в фазе отгрузки, 2 пустых ящика на выпускном транспортере. ДОПОЛНИТЕЛЬНО: электромеханическое вибрирующее устройство, Комплект двойных щеток на разгрузочном бункере.

